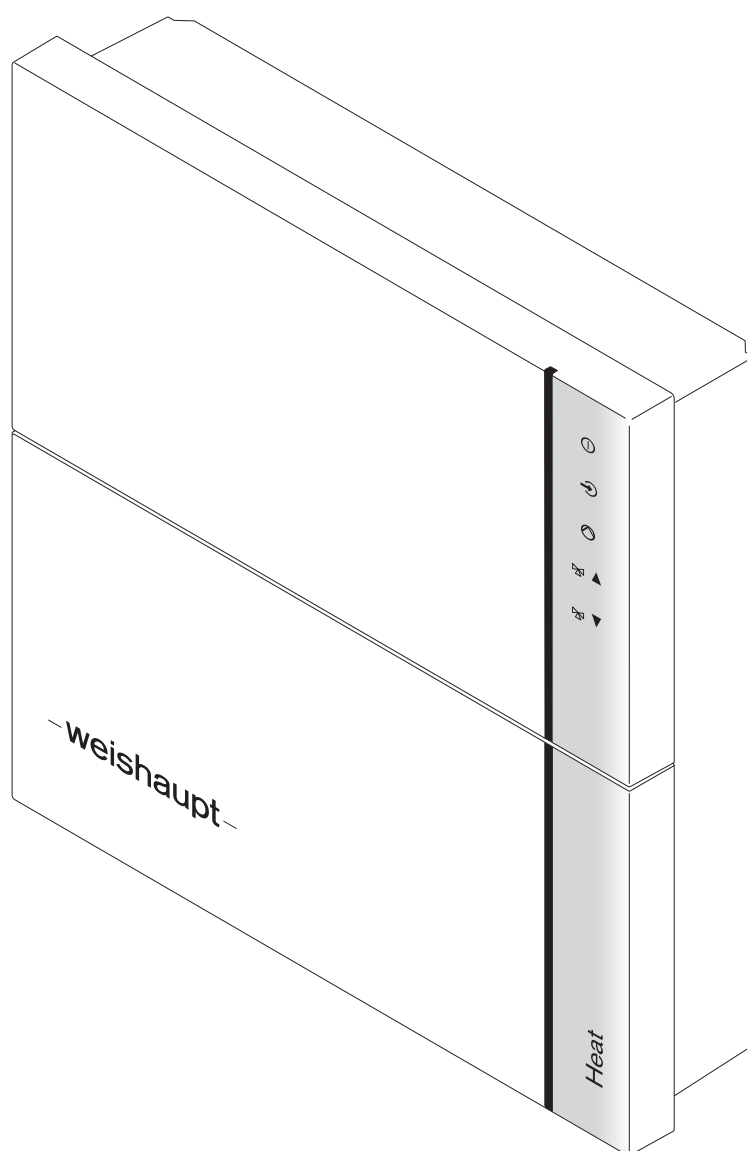


–weishaupt–

manual

Istruzioni di montaggio ed esercizio



1	Istruzioni di utilizzo	3
1.1	Destinatari	3
1.2	Simboli	3
1.3	Garanzia e responsabilità	4
2	Sicurezza	5
2.1	Destinazione d'uso	5
2.2	Misure di sicurezza	5
2.2.1	Dispositivi di protezione individuale (DPI)	5
2.2.2	Lavori all'impianto elettrico	5
2.3	Smaltimento	5
3	Descrizione prodotto	6
3.1	Spiegazione delle sigle	6
3.2	Dati tecnici	6
3.2.1	Dati elettrici	6
3.2.2	Condizioni ambiente	6
3.2.3	Dimensioni	7
4	Montaggio	8
5	Installazione	10
5.1	Allacciamento elettrico	10
5.1.1	Apertura del coperchio	10
5.1.2	Collegamento modulo di ampliamento	11
5.1.3	Collegamento modulo di ampliamento all'unità interna (idronica) o alla caldaia a condensazione	12
5.1.4	Schema elettrico di allacciamento	14
5.1.5	Installazione set di spegnimento circolatore (optional)	14
6	Funzionamento	15
6.1	Indicazione di funzionamento	15
7	Note	16
8	Indice analitico	19

Traduzione delle istruzioni di
montaggio ed esercizio originali

1 Istruzioni di utilizzo

Queste istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate nel luogo di installazione.

Prima di eseguire lavori all'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.

Sono integrate dalle istruzioni di montaggio ed esercizio:

- WWP LS (unità idronica),
- WSB (unità idronica),
- WBB (unità interna),
- WGB,
- WTC-GB 470-A e WTC-GB 620-A.

1.1 Destinatari

Queste istruzioni di montaggio ed esercizio sono destinate all'utente e al personale specializzato. Devono essere osservate da tutti coloro che eseguono operazioni all'apparecchio.

I lavori all'apparecchio devono essere eseguiti solo da personale con la necessaria qualifica o istruzione.

In relazione alla direttiva EN 60335-1 valgono le seguenti indicazioni:

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni così come da persone con capacità sensoriali, psichiche e mentali limitate oppure da persone senza alcuna esperienza in materia, a patto che vengano informati adeguatamente su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e ne comprendano i possibili pericoli. I bambini non devono giocare vicino all'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

1.2 Simboli

 PERICOLO	Pericolo associato a rischio elevato. L'inosservanza comporta ferite molto gravi o la morte.
 AVVERTIMENTO	Pericoli associati a rischio medio. L'inosservanza può comportare ferite gravi o la morte.
 ATTENZIONE	Pericoli associati a rischio basso. L'inosservanza può comportare ferite di lieve o media entità.
 AVVISO	L'inosservanza può comportare danni all'ambiente o danni materiali.
	Informazione importante
	Richiede un'azione diretta.
	Risultato dopo un'azione.
	Elenco
	Campo di taratura

1 Istruzioni di utilizzo

1.3 Garanzia e responsabilità

I diritti di garanzia e responsabilità in caso di danni alle persone e alle cose sono esclusi quando detti danni sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- utilizzo non conforme dell'apparecchio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- azionamento dell'apparecchiatura con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti,
- utilizzo continuato nonostante l'insorgenza di un difetto,
- montaggio, avviamento e utilizzo inappropriato dell'apparecchio,
- riparazioni eseguite in modo inappropriato,
- impiego di ricambi non originali Weishaupt,
- cause di forza maggiore,
- montaggio di accessori che non sono stati testati assieme all'apparecchio.

2 Sicurezza

2.1 Destinazione d'uso

Il modulo di ampliamento è adatto per la regolazione di un circuito riscaldamento diretto o di uno miscelato in combinazione con:

- la pompa di calore Weishaupt:
 - WWP LS (unità idronica),
 - WSB (unità idronica),
 - WBB (unità interna),
 - WGB,
- la caldaia a condensazione a gas:
 - WTC-GB 470-A,
 - WTC-GB 620-A.

L'apparecchio va utilizzato solo in ambienti chiusi.

Il locale di installazione deve rispettare le vigenti normative locali e deve essere protetto dal gelo.

Un utilizzo inappropriato può:

- causare problemi per il corpo e la vita dell'utente o a terzi,
- influenzare l'apparecchio o altri materiali.

2.2 Misure di sicurezza

Difetti rilevanti a livello di sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

2.2.1 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

Utilizzare in tutti i lavori i dispositivi di protezione individuale (DPI).

2.2.2 Lavori all'impianto elettrico

Quando si eseguono lavori su componenti sotto tensione:

- osservare le normative antinfortunistiche D.LGS. 81/08 e quelle locali,
- impiegare utensili conformi alla norma EN 60900.

L'apparecchio contiene componenti che possono venire danneggiati da scariche elettrostatiche.

Durante i lavori alle schede elettroniche e ai contatti:

- non toccare le schede elettroniche e i contatti,
- eventualmente osservare le misure protettive contro le scariche elettrostatiche.

2.3 Smaltimento

Smaltire i materiali e i componenti utilizzati in maniera appropriata e nel rispetto dell'ambiente. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

3 Descrizione prodotto

3 Descrizione prodotto

3.1 Spiegazione delle sigle

EM-HK Tipo: modulo d'ampliamento circuito riscaldamento

3.2 Dati tecnici

3.2.1 Dati elettrici

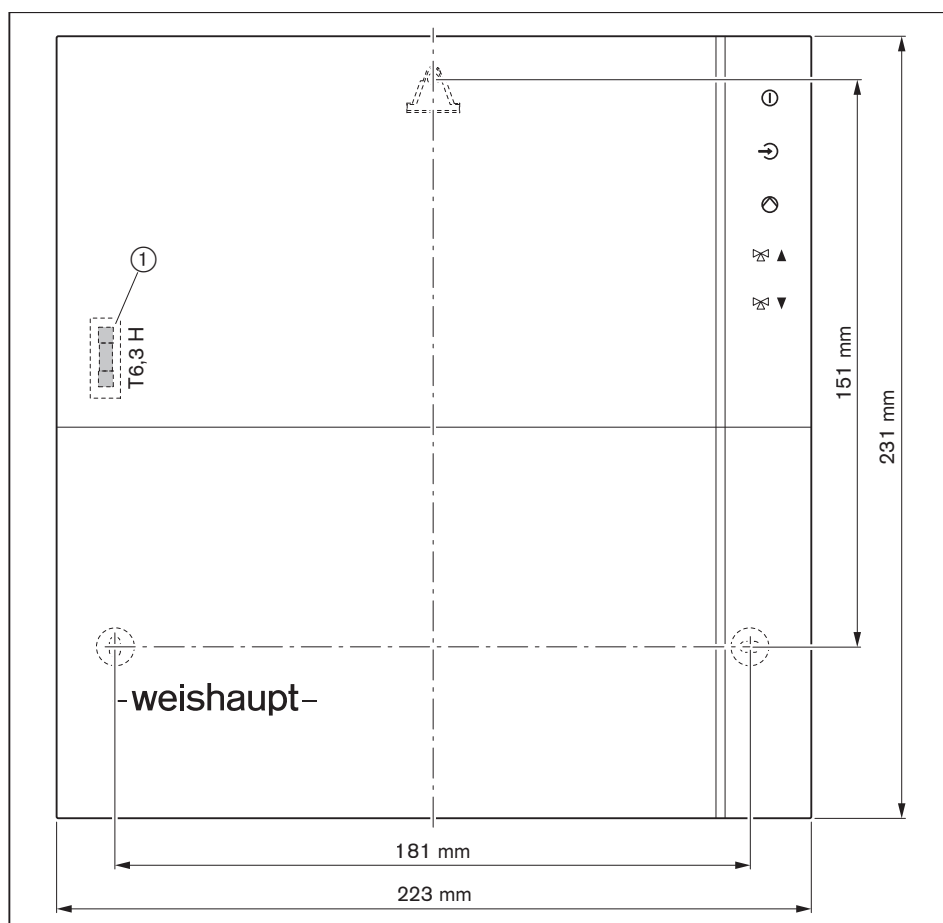
Tensione di rete / Frequenza di rete	230 V / 50 Hz
Assorbimento di potenza	max 5 W
Fusibile interno apparecchio	T6,3H, IEC 127-2/5
Interruttore magnetotermico	max 16 A
Grado di protezione	IP31
Corrente nominale uscita M2	max 2 A
Corrente nominale uscita MM2	max 2 A

3.2.2 Condizioni ambiente

Temperatura in esercizio	0 ... +50 °C
Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio	–25 ... +50 °C
Umidità relativa aria	max 95 %, nessuna condensa
Altezza di installazione	max 2000 m ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Per altezze di installazione superiori è necessaria una valutazione da parte della Casa Madre.

3.2.3 Dimensioni



- ① Fusibile apparecchio interno (T6,3H, IEC 127-2/5)

4 Montaggio

4 Montaggio

Montaggio a parete del modulo di ampliamento



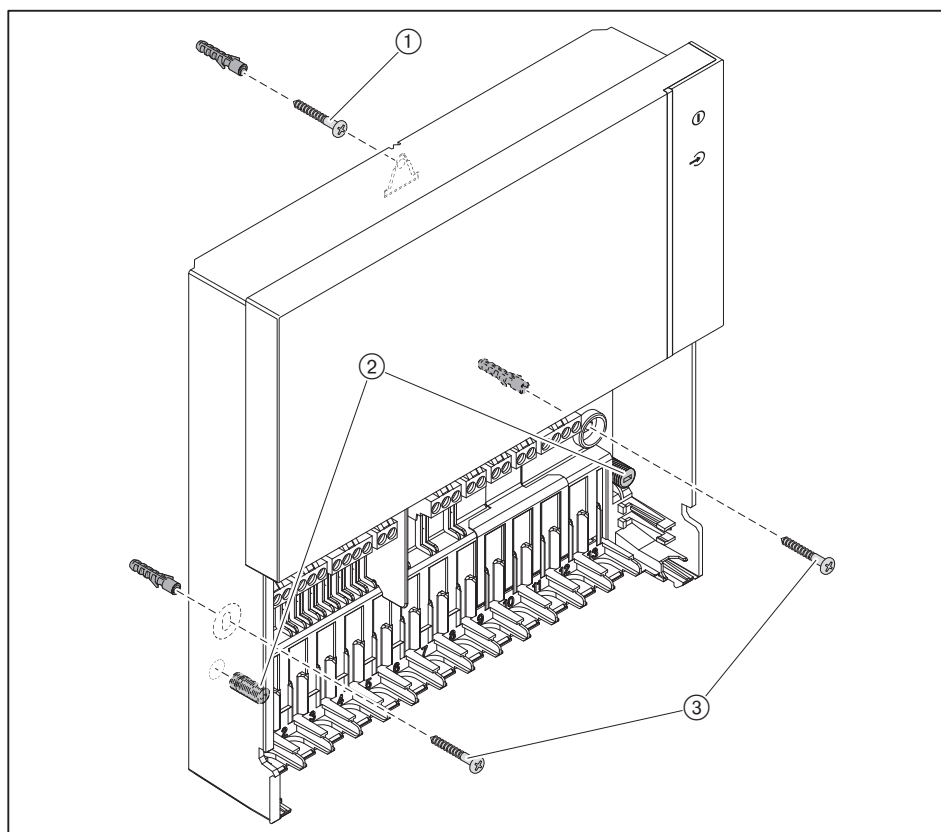
AVVISO

Danni alla scheda elettronica causati da scariche elettrostatiche

La scheda elettronica può venire danneggiata da contatto.

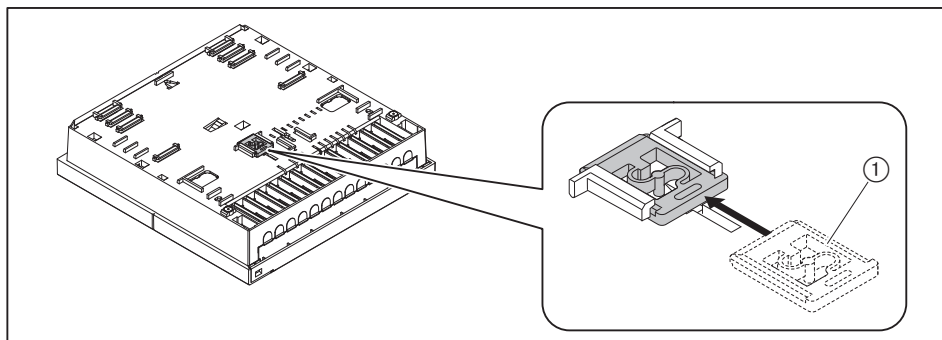
- Non toccare il circuito stampato e i suoi componenti.

- Aprire il coperchio [cap. 5.1.1].
- Montare la vite ① alla parete.
- Agganciare il modulo di ampliamento.
- Eventualmente avvitare le viti ② e orientare il modulo di ampliamento.
- Fissare con le viti ③ il modulo di ampliamento.

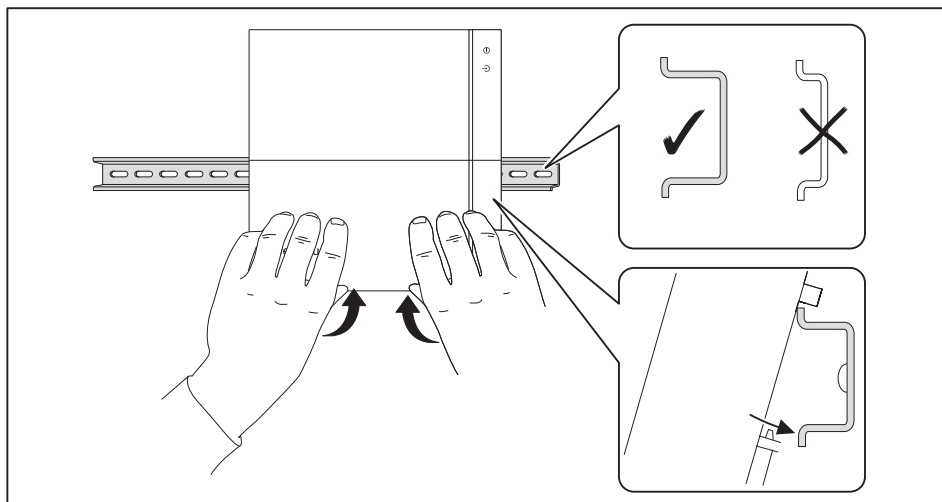


Montaggio del modulo di ampliamento su guida DIN

- Montare la guida DIN (35 mm).
- Inserire la chiusura ①.



- Inserire il modulo di ampliamento sulla guida DIN.



5 Installazione

5.1 Allacciamento elettrico



Pericolo scossa elettrica

Durante le operazioni eseguite sotto tensione possono verificarsi scosse elettriche.

- Prima di iniziare i lavori, togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- Assicurare l'apparecchio contro un reinserimento accidentale.



Danni alla scheda elettronica causati da scariche elettrostatiche

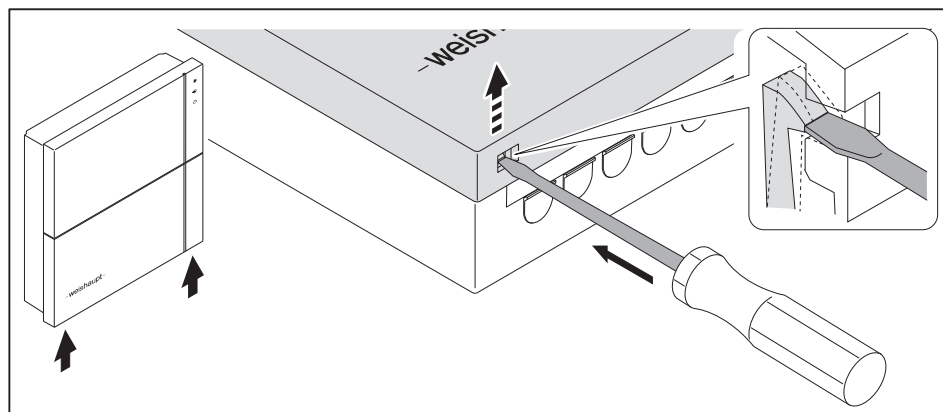
La scheda elettronica può venire danneggiata da contatto.

- Non toccare il circuito stampato e i suoi componenti.

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solamente da personale tecnico abilitato. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

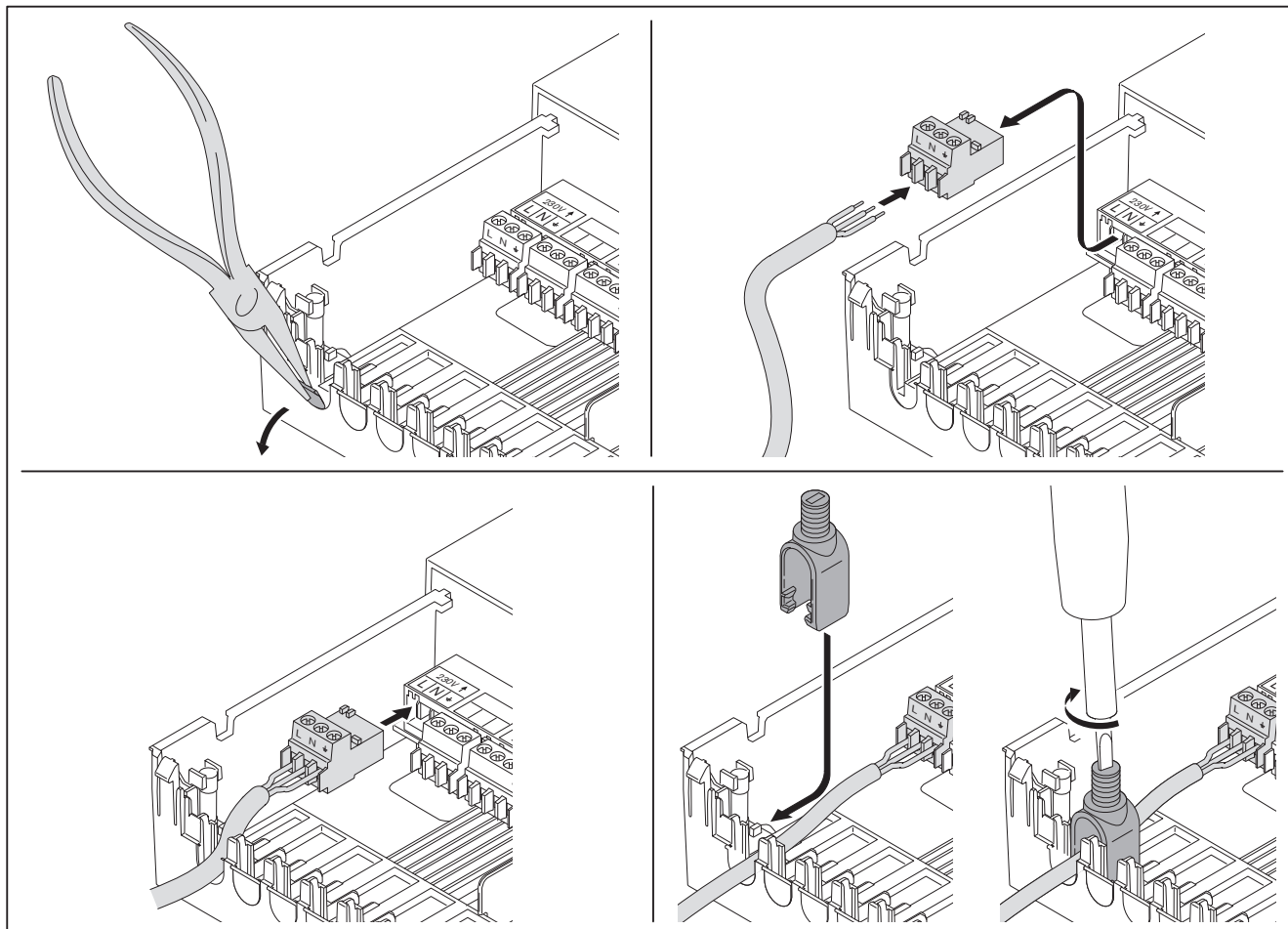
5.1.1 Apertura del coperchio

- Con il cacciavite premere leggermente sulla linguetta.
- Rimuovere il coperchio.



5.1.2 Collegamento modulo di ampliamento

- ▶ Liberare nei punti desiderati le aperture per il passaggio cavi.
- ▶ Rimuovere la spina e collegare i cavi secondo lo schema elettrico [cap. 5.1.4].
- ▶ Inserire la spina e assicurare i cavi con i morsetti a vite.
- ▶ Stringere le viti delle spine non utilizzate della sezione 230V in modo tale da garantire una sufficiente distanza di isolamento contro scariche elettriche.



5.1.3 Collegamento modulo di ampliamento all'unità interna (idronica) o alla caldaia a condensazione

Tensione di alimentazione

Il modulo d'ampliamento deve essere protetto da un magnetotermico e alimentato elettricamente da una tensione esterna (EN 60335-1).

Allacciamento Bus

Il modulo d'ampliamento deve essere collegato tramite un cavo Bus all'unità interna (idronica) della pompa di calore o alla caldaia a condensazione.

Come cavo Bus è possibile utilizzare cavi CAN-Bus RJ11 a 4 fili schermati (accessorio).

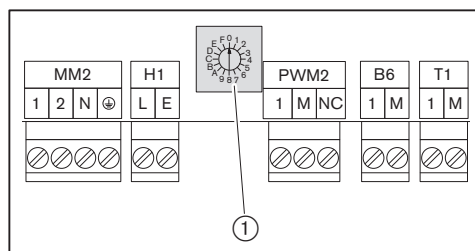
In alternativa è possibile collegare il cavo Bus con l'adattatore CAN-Bus compreso nello stato di fornitura, spina RJ11 su morsetto a vite.

Selettore indirizzi

Il selettore di indirizzi deve essere impostato sul circuito riscaldamento per il quale viene impiegato il modulo d'ampliamento.

Circuito riscaldamento	Impostazione selettore
Circuito riscaldamento 2	0 (impostazione di fabbrica)
Circ. risc. 3<	2

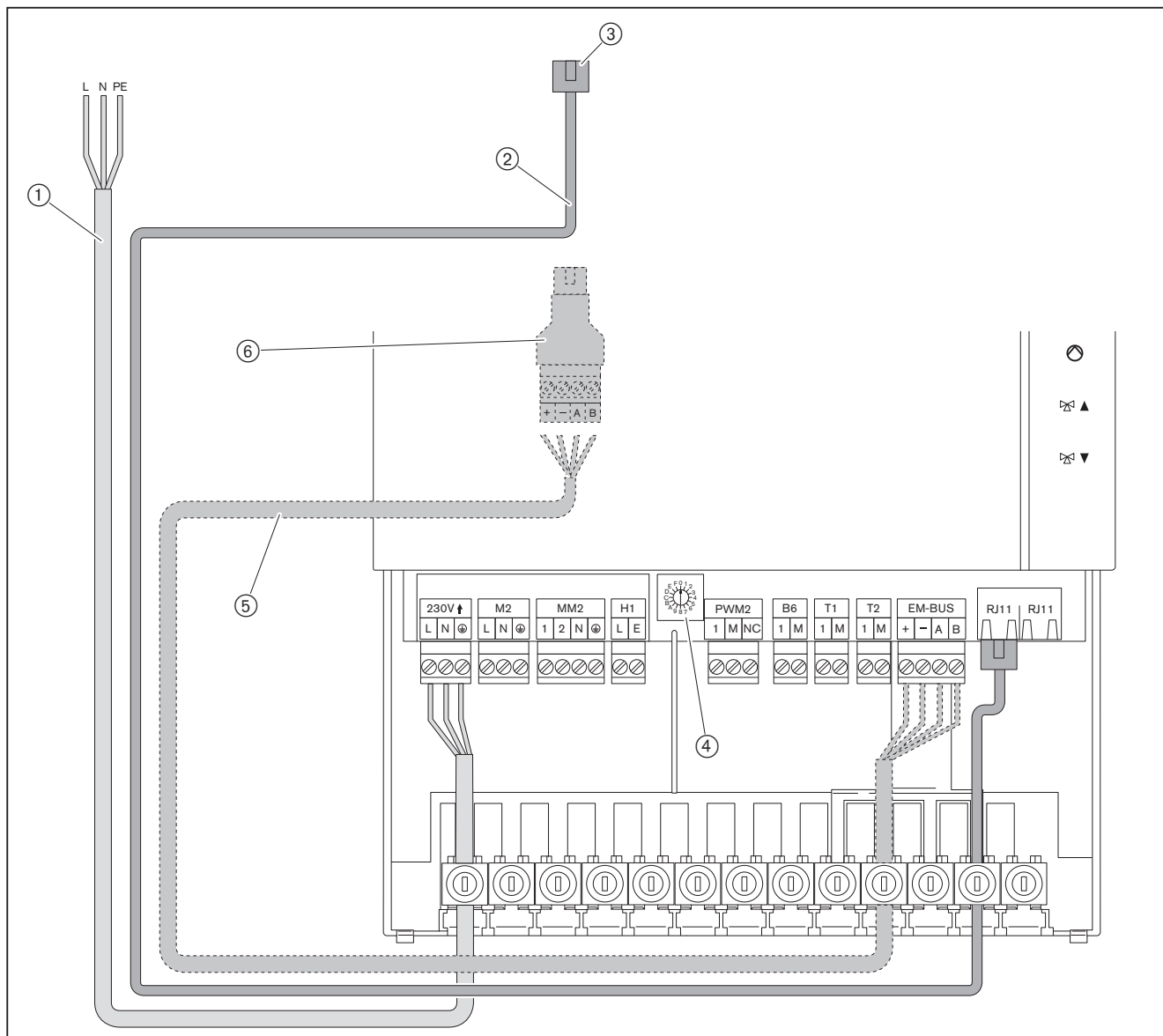
► Impostare il selettore di indirizzi ① sul circuito riscaldamento desiderato.



Schema di allacciamento

Prestare attenzione allo schema di allacciamento dell'unità interna (unità idronica) della pompa di calore o allo schema elettrico della caldaia a condensazione.

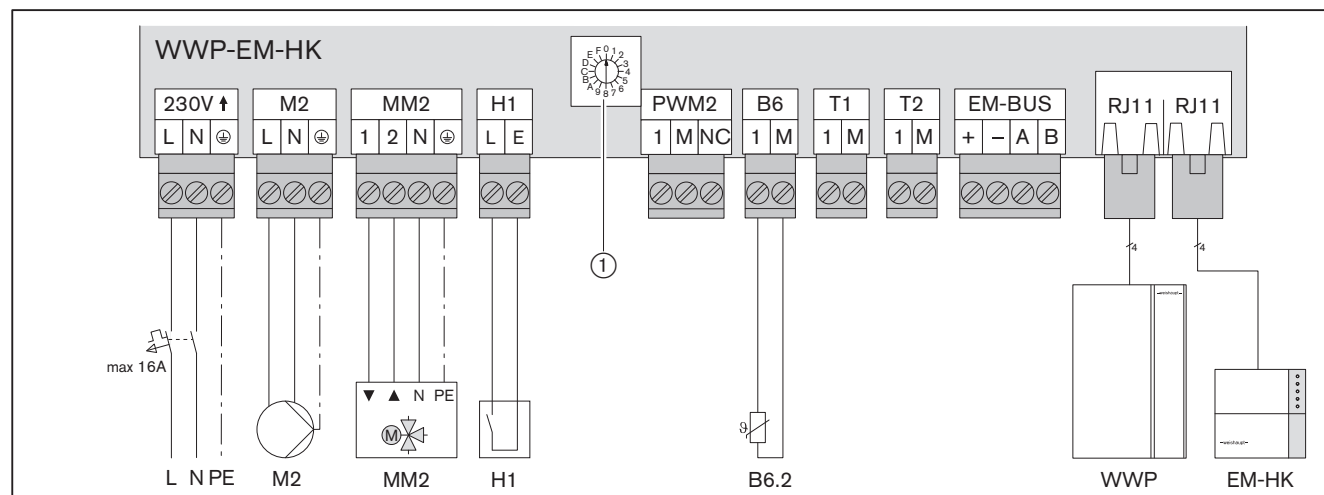
- Alimentare elettricamente.
- Collegare i cavi Bus.



- ① Tensione di alimentazione
- ② Cavo Bus RJ11, a 4 fili, schermato (accessorio)
- ③ Vedi schema di allacciamento (schema elettrico)
- ④ Selettore indirizzi
- ⑤ Cavo Bus schermato (optional)
- ⑥ Adattatore CAN-Bus compreso nello stato di fornitura (optional)
Codice 511 504 03 302

5 Installazione

5.1.4 Schema elettrico di allacciamento



Spina	Colore	Attacco	Descrizione
230V ↑	Nero	Tensione alimentazione 230 V AC / 50 Hz	–
M2	Bianco	Pompa circuito riscaldamento	max 2 A
MM2	Giallo	Motore miscelatore circuito riscaldamento 1: Segnale chiusura 2: Segnale apertura	max 2 A
H1	Turchese	Contatto pulito esterno (uscita 230 V AC)	–
PWM2	Blu	Segnale in tensione per impianti ibridi p.e. WTC	0 ... 10 V
B6	Bianco	Sonda mandata NTC 5 kΩ	Circuito riscaldamento con temperatura di mandata regolata tramite miscelatore
T1	Grigio	Riserva (non utilizzato)	–
T2	Verde	Riserva (non utilizzato)	–
EM-Bus	Rosa	Unità idronica (unità interna) o caldaia a condensazione	Cavo Bus schermato (optional)
		Attacco	Pin-Nr. (Cavo Bus a cura cliente)
		+	Pin 2
		–	Pin 3
		A	Pin 5
		B	Pin 4
RJ11	–	Unità idronica (unità interna) o caldaia a condensazione	Cavo Bus RJ11, a 4 fili, schermato (accessorio)
①			Selettore indirizzi

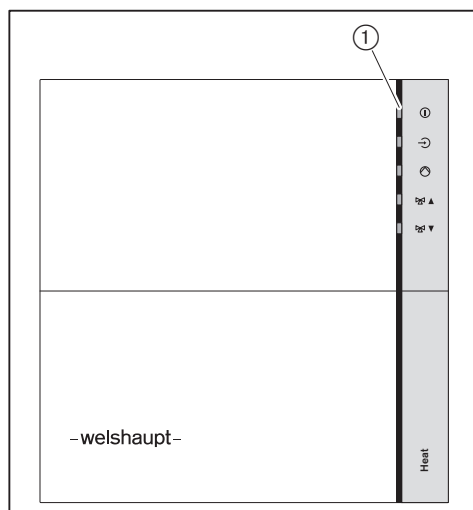
5.1.5 Installazione set di spegnimento circolatore (optional)

In caso di riscaldamento a pavimento è necessario allacciare un termostato di sicurezza (accessorio).

6 Funzionamento

6.1 Indicazione di funzionamento

I LED della barra luminosa ① mostrano lo stato del modulo di ampliamento o della relativa uscita.



Display	LED	Descrizione
①	Spento	Nessuna tensione di alimentazione
	Verde	Funzionamento senza errori
	Rosso lampeggiante	Errore oppure Avvertenza
→	Verde	L'unità di comando caldaia comunica con il modulo di ampliamento
⊗	Verde	Pompa circuito riscaldamento in funzione
⊗ ▲	Verde	Miscelatore apre
⊗ ▼	Verde	Miscelatore chiude

7 Note

7 Note

7 Note

A		Selettore indirizzi	12
Adattatore CAN-Bus.....	13	Smaltimento	5
Allacciamento Bus.....	12	Sonda mandata	14
Allacciamento elettrico	10	Spiegazione delle sigle.....	6
Altezza di installazione	6	Stato di funzionamento	15
Assorbimento di potenza	6	Stoccaggio	6
B		T	
Barra luminosa.....	15	Temperatura	6
C		Tensione di alimentazione.....	6, 12
Cavo Bus	13	Tensione di rete.....	6
Circuito riscaldamento.....	12	Trasporto.....	6
Condizioni ambientali.....	6	U	
D		Umidità dell'aria	6
Dati elettrici	6	Uscita MM2.....	6
Dimensioni	7	Uscita M2	6
Display.....	15		
Dispositivi di protezione	5		
Dispositivi di protezione individuale (DPI).....	5		
DPI.....	5		
F			
Fusibile	7		
Fusibile apparecchio	6, 7		
G			
Garanzia	4		
Grado di protezione	6		
I			
Indicazione di funzionamento	15		
L			
LED	15		
Locale di installazione	5		
M			
Magnetotermico onnipolare.....	12		
Miscelatore	14		
Misure di sicurezza	5		
Misure protettive contro le scariche elettrostatiche.....	5		
P			
Pompa circuito riscaldamento	14		
Protezione.....	6		
R			
Responsabilità	4		
S			
Scariche elettrostatiche.....	5		
Schema di allacciamento	13		
Selettore di indirizzi	12		

Il nostro programma: completo, affidabile, con service veloce e professionale

	Bruciatori W fino 700 kW La serie compatta, affermata milioni di volte, economica e affidabile. Bruciatori di olio, gas e misti per applicazioni civili e industriali.	Caldaie murali a condensazione a gas fino 800 kW Le caldaie WTC-GW sono sviluppate per le più elevate esigenze in termini di confort e risparmio. L'esercizio modulante rende questi dispositivi particolarmente silenziosi e contenuti nei consumi. È disponibile, con queste caldaie, un'ampia gamma di moduli da esterno, anche realizzati su misura.	
	Bruciatori monarch® e industriali fino 12.000 kW I leggendari bruciatori industriali: robusti, di lunga durata, adatti per molteplici impieghi. Le numerose varianti di esecuzione di bruciatori di olio, gas e misti sono idonee per soddisfare le più diverse richieste di calore nelle più differenti applicazioni.	Caldaie a condensazione a basamento a gasolio e gas fino a 1.200 kW Le caldaie WTC-GB (fino a 300 kW) e WTC-OB (fino a 45 kW) sono efficienti, versatili e rispettose dell'ambiente. Collegando in cascata fino a quattro caldaie a condensazione a gas è possibile coprire anche potenzialità elevate. È disponibile un'ampia gamma di moduli da esterno, anche realizzati su misura.	
	Bruciatori WKmono 80 fino 17.000 kW I bruciatori della serie WKmono 80 sono i più potenti bruciatori monoblocco Weishaupt. Sono fornibili in esecuzione a olio, gas e misti e sono concepiti soprattutto per utilizzi industriali.	Sistemi solari termici Gli eleganti collettori solari sono l'integrazione ideale per i sistemi di riscaldamento Weishaupt. Sono indicati per il riscaldamento solare dell'ACS e l'integrazione combinata del riscaldamento. Con le varianti per installazione soprattutto, integrata nel tetto e su tetti piani l'energia solare si potrà sfruttare in qualsiasi situazione.	
	Bruciatori industriali WK fino 32.000 kW I bruciatori industriali con struttura a blocchi sono versatili, robusti e performanti. Anche nelle applicazioni industriali più impegnative questi bruciatori di olio, gas e misti lavorano in maniera affidabile.	Bollitori/accumulatori di energia Il programma diversificato di bollitori ACS e accumulatori di energia per varie fonti di calore comprende capacità da 70 fino 3.000 litri. Per ridurre al minimo le perdite di stoccaggio, i bollitori ACS da 140 fino 500 litri sono disponibili con un isolamento ad alta efficienza mediante pannelli sottovuoto.	
	Building automation di Neuberger Dal quadro elettrico alle soluzioni complete di automazione edifici: Weishaupt offre l'intero ventaglio della moderna tecnologia di building automation. Orientata al futuro, economica e flessibile.	Pompe di calore fino 180 kW (Unico dispositivo) Il programma di pompe di calore offre soluzioni per sfruttare il calore dall'Aria, dalla Terra o dall'Acqua di Falda. Molti apparecchi sono adatti anche per il raffrescamento attivo di edifici.	
	Service I clienti Weishaupt possono fidarsi: competenze e tecnici specializzati sono sempre disponibili in caso di bisogno. I nostri tecnici del service sono altamente qualificati e conoscono ogni prodotto, dai bruciatori alle pompe di calore, dalle caldaie a condensazione ai collettori solari.	Geotermia Tramite la consociata BauGrund Süd, Weishaupt offre anche impianti geotermici completi, chiavi in mano (trivellazioni, allacciamenti orizzontali fino alla pompa di calore, avviamento). Forte dell'esperienza di oltre 17.000 impianti e oltre 3,2 milioni di metri trivellati, BauGrund Süd offre un programma di servizi completo.	